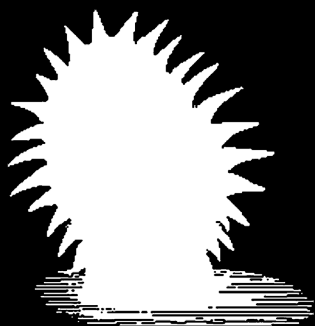
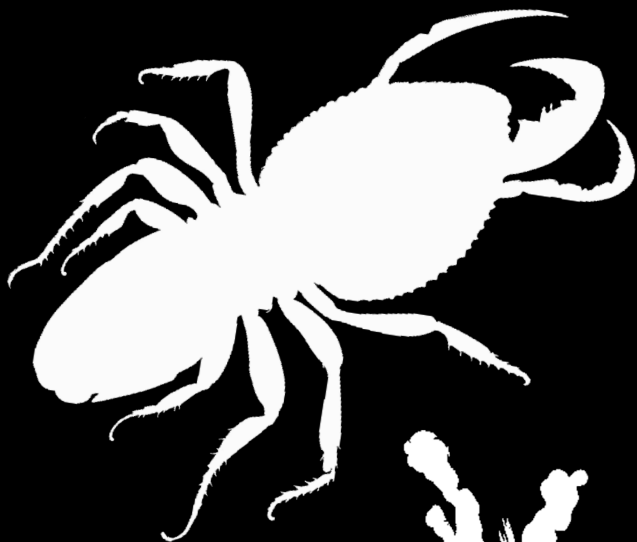


FOZINI



01

Terça-feira
Tuesday

Errantes, 2023
Ponta Delgada |
Centro Municipal de Cultura

Exposição do artista Mário Roberto
que apresenta uma instalação de vídeo
e fotografia que foca o tema da progressiva
gentrificação de um território.
Patente até 3 de Agosto.
Installation by the artist Mário Roberto.
Until August 3rd.

09:00-17:00	Exposição Exhibition	Gratuito Free
-------------	-------------------------	------------------

Romeu Bairos
Ponta Delgada | Outro Lado



Concerto.
Concert.

21:00	Música Music	Gratuito Free
-------	-----------------	------------------

Jazz on Sax
Ponta Delgada | Lava Jazz

De Terça a Quinta jazz pelo saxofone
de Álvaro Pimentel.
From tuesday to thursday jazz by
Álvaro Pimentel.

20:00	Música Music	10 €
-------	-----------------	------

03

Quinta-feira
Thursday

Noite de poesia
Ponta Delgada | Tascá

Com o anfitrião Paulo Amado
e os suspeitos do costume.
Poetry night.

21:00	Poesia Poetry	Gratuito Free
-------	------------------	------------------

02

Quarta-feira
Wednesday

A Natureza da Ausência
Ponta Delgada |
Centro Municipal de Cultura



Exposição da Fundação Altice,
com curadoria de Adelaide Duarte.
Exhibition curated by Adelaide Duarte.

09:00-17:00	Exposição Exhibition	Gratuito Free
-------------	-------------------------	------------------

04

Sexta-feira
Friday

Futuros Incertos
Ribeira Grande | Arquipélago -
Centro de Artes Contemporâneas



Exposição com obras da Coleção
Arquipélago. Patente até Setembro.
*Exhibition of works from Arquipélago
Collection. Until September.*

10:00-18:00	Exposição Exhibition	3 €
-------------	-------------------------	-----

Raquel Dutra
Ponta Delgada | Lava Jazz

Concerto, em quarteto, de música lírica
dos Açores.
Concert.

20:30	Música Music	15 €
-------	-----------------	------

André N
Fenais da Ajuda | Polidesportivo

Concerto de André N, ABBA Project.
Music performances.

22:30	Música Music	Gratuito Free
-------	-----------------	------------------

05

Sábado
Saturday

Mar Azul e que mais
Povoação | Faial da Terra



Limpeza de praia na zona costeira
do Faial da Terra.
Beach clean-up activity.

10:30	Ambiente Environment	Gratuito Free
-------	-------------------------	------------------

Dj Soulsky
Fenais da Ajuda | Polidesportivo



Dj set de Soulsky e concerto de Boy Teddy.
Music performances.

22:30	Música Music	Gratuito Free
-------	-----------------	------------------

06

Domingo
Sunday

O tempo que vem depois do presente
Ribeira Grande | Arquipélago -
Centro de Artes Contemporâneas



O colectivo Em Parte, composto por
Anita Peixoto, Isabel Frazão, Margarida Cruz
e Pedro Reis, apresenta trabalhos em video
e performance.
Video and performance exhibition.

18:00	Exposição Exhibition	Gratuito Free
-------	-------------------------	------------------

Open Mic
Ponta Delgada | Outro Lado

Noite de open mic.
Open mic night.

21:30	Música Music	Gratuito Free
-------	-----------------	------------------

Quim Barbeiro
Fenais da Ajuda | Polidesportivo

Concerto.
Music performance.

22:30	Música Music	Gratuito Free
-------	-----------------	------------------

07

Segunda-feira
Monday

Reviver o passado através da fotografia
Ponta Delgada |
Biblioteca Municipal e Arquivo Regional



Exposição de fotografia.
Patente até 31 de Agosto.
*Photo exhibition. Until August 31st.
Video and performance exhibition.*

09:00-17:00	Exposição Exhibition	Gratuito Free
-------------	-------------------------	------------------

08

Terça-feira
Tuesday

Desenhos concretos para futuros incertos
Ribeira Grande | Arquipélago -
Centro de Artes Contemporâneas



Exposição com obras da Coleção Arquipélago.
Patente até Setembro.
Drawing exhibition. Until September.

10:00-18:00	Exposição Exhibition	3 €
-------------	-------------------------	-----

Jazz on Sax
Ponta Delgada | Lava Jazz

De Terça a Quinta jazz pelo saxofone
de Álvaro Pimentel.
*From tuesday to thursday jazz
by Álvaro Pimentel.*

20:00	Música Music	10 €
-------	-----------------	------

09

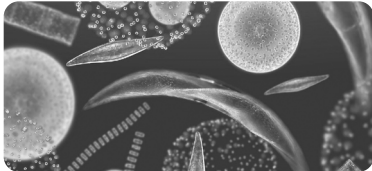
Quarta-feira
Wednesday

Workshop de Upcycling
Nordeste | Centro Ambiental do Priolo

Oficina de criação de bijuteria com a reutilização de resíduos que iriam para o aterro.
Workshop to create jewelry reusing materials that would otherwise go to the landfill.

10:30 Oficina Gratuito
 Workshop Free

Quem vive no charco do CAP
Nordeste | Reserva Florestal Cancela do Cinzeiro



Atividade de observação de invertebrados aquáticos.
Aquatic invertebrate watching.

10:30 Ambiente Gratuito
 Environment Free

Open Mic
Ponta Delgada | Outro Lado

Noite de open mic.
Open mic night.

21:00 Música Gratuito
 Music Free

10 Quinta-feira
 Thursday

Saudades Pintadas
Ponta Delgada | Centro Municipal de Cultura

Inauguração da exposição de Tony Rebelo, composta por 13 quadros pintados durante as restrições da pandemia. Patente até 7 de Setembro, Seg a Sex 09:00 - 17:00
Exhibition inauguration by Tony Rebelo. Until September 7th, Mon to Fri 09:00 - 17:00.

18:30 Exposição Gratuito
 Exhibition Free

Noite de poesia
Ponta Delgada | Tascá

Com o anfitrião Paulo Amado e os suspeitos do costume.
Poetry night.

21:00 Poesia Gratuito
 Poetry Free

Aspegiic
Ponta Delgada | Outro Lado

Dj set.
Dj set.

21:00 Música Gratuito
 Music Free

Festival Monte Verde 2023
Ribeira Grande | Praia do Monte Verde



Dia #1 do Festival, com actuações de Dj Gemma, Torn Fabriks, The White Heads, The Mighty Mister Shame, Rick Montalvor, Profjam, Karetus, Diogo Piçarra, L7nnon.
Day #1 of the music festival.

21:00-06:00 Música 25 €
 Music

11 Sexta-feira
 Friday

Open Mic
Ponta Delgada | Azores Forever

Noite de open mic.
Open mic night.

20:00-24:00 Música Gratuito
 Music Free

Azor Jazz Trio
Ponta Delgada | Lava Jazz

Música pelo trio residente.
Concert.

20:30 Música 15 €
 Music

Festival Monte Verde 2023
Ribeira Grande | Praia do Monte Verde

Dia #2 do Festival, com actuações de Dj Gemma, Xavi, Tójó, Rushrap, Niggy & Dusk, Macow & Gongga, Curadoria Fusion, 9 Miller, Hybrid Theory, Delfins, Steve Aoki.
Day #2 of the music festival.

21:00-06:00 Música 25 €
 Music

Myke Lone
Ponta Delgada | Outro Lado

Dj set.
Dj set.

21:00 Música Gratuito
 Music Free

Iran Costa
Água de Pau | Nossa Senhora dos Anjos

Concerto de Iran Costa e Dj set de Kevin Piques.
Music performances.

22:30 Música Gratuito
 Music Free

Lucas e Mateus Jr.
Vila Franca do Campo | Ponta Garça

Concerto.
Music performance.

23:00 Música Gratuito
 Music Free

12

Sábado
Saturday

Engengroaldenga
Ponta Delgada | Lava Jazz

Concerto para guitarras.
Concert.

20:30

Música
Music

15 €

Festival Monte Verde 2023
Ribeira Grande | Praia do Monte Verde



Dia #3 do Festival, com actuações de
Dj Gemma, Vlad, Ninesense, Mizzy Miles,
Minguito, Manolo, Leo2745, Hilow,
Choppers, T-Rex, Rui Veloso,
Lukas Graham.
Day #3 of the music festival.

21:00-06:00

Música
Music

25 €

Milhafre
Ponta Delgada | Outro Lado

Dj set.
Dj set.

21:00

Música
Music

Gratuito
Free

Pedro Cazanova
Vila Franca do Campo | Ponta Garça

Dj set de Pedro Cazanova e Cantigas
ao desafio.
Music performances.

21:00

Música
Music

Gratuito
Free

FADOalado
Água de Pau | Nossa Senhora dos Anjos



Concerto de FADOalado e OUTSIDAH.
Music performances.

22:15

Música
Music

Gratuito
Free

13

Domingo
Sunday

Dionísio Garcia & The Blues Rockers
Água de Pau | Nossa Senhora dos Anjos

Concerto.
Music performance.

21:15

Música
Music

Gratuito
Free

14

Segunda-feira
Monday

Maré Branca
Mosteiros | Fundação Brasileira

Dj Improvável e Urro das Marés.
Music performances.

16:00

Música
Music

Gratuito
Free

Inatel Fest 2023
Fajã de Baixo | Adro da Igreja

Concertos dos grupos folclóricos Cantares
e Balhados da Relva, Casa do Povo
de Ponta Garça, Fajã de Baixo.
Traditional folklore concerts.

21:00

Música
Music

Gratuito
Free

15

Terça-feira
Tuesday

Mero (Manias)
Ponta Delgada |
Biblioteca Municipal e Arquivo Regional

Exposição de Eduardo Machado.
Exhibition by Eduardo Machado.

09:00-17:00

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

Jazz on Sax
Ponta Delgada | Lava Jazz

De Terça a Quinta jazz pelo saxofone
de Álvaro Pimentel.
*From tuesday to thursday jazz
by Álvaro Pimentel.*

20:00

Música
Music

10 €

16

Quarta-feira
Wednesday

Open Mic
Ponta Delgada | Outro Lado



Noite de open mic.
Open mic night.

21:00

Música
Music

Gratuito
Free

Inatel Fest 2023
Fajã de Baixo | Adro da Igreja

Concerto da Sociedade Musical
Harmónica Furnense.
Music performance.

21:45

Música
Music

Gratuito
Free

17

Quinta-feira
Thursday

Noite de poesia

Ponta Delgada | Tascá

Com o anfitrião Paulo Amado e os suspeitos do costume.
Poetry night.

21:00

Poesia
Poetry

Gratuito
Free

18

Sexta-feira
Friday

Arraial na Praça

Ribeira Grande | Praça do Emigrante



Concertos de Anderson Ouro Preto, Moby Islands.
Music performances
by Anderson Ouro Preto, Moby Islands.

20:00

Música
Music

Gratuito
Free

David Lima

Ponta Delgada | Lava Jazz

Concerto acústico.
Concert.

20:30

Música
Music

15 €

Quem vive à noite?

Nordeste |
Reserva Florestal Cancela do Cinzeiro



Observação de borboletas noturnas e escuta de morcegos.
Butterfly night watching and bat listening.

20:30

Ambiente
Environment

Gratuito
Free

Acoustic4you

Ribeira Grande | São Brás

Concerto.
Music performance.

22:30

Música
Music

Gratuito
Free

19

Sábado
Saturday

1.2.3. O Prado Infinito

Ponta Delgada | Galeria Fonseca Macedo



Exposição do artista João Miguel Ramos que apresenta trabalhos de pintura e escultura. Patente até 24 de Setembro.
Painting and sculpture exhibition
by the artist João Miguel Ramos.
Until September 24th.

10:00-19:00

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

Arraial na Praça

Ribeira Grande | Praça do Emigrante

Concertos de Music Box, Orquestra Ligeira Ribeira Grande.
Music by Music Box,
Orquestra Ligeira Ribeira Grande.

20:00

Música
Music

Gratuito
Free

Rita Costa Medeiros

Ponta Delgada | Lava Jazz

Concerto.
Concert.

20:30

Música
Music

15 €

Quim Barbeiro

Ribeira Grande | São Brás

Concerto de Quim Barbeiro e Dj set de Soulsky.
Music performance.

22:00

Música
Music

Gratuito
Free

20

Domingo
Sunday

Lazy Sunday #4

Ponta Delgada | Jardim António Borges

Concerto de Black Lavender e Dj set de Jeff Lennon.
Concert by Black Lavender and Dj set by Jeff Lennon.

16:00-21:00

Música
Music

Gratuito
Free

Arraial na Praça

Ribeira Grande | Praça do Emigrante



Cantigas ao desafio e concerto de Manel The Island Man.
Song battle and concert by Manel the Island Man.

21:00

Música
Music

Gratuito
Free

21

Segunda-feira
Monday

15 em Arte

Pilar da Bretanha | Junta de Freguesia

Exposição itinerante comissariada pelo artista plástico Martim Cymbron, que expõe obras de quinze artistas. Patente até 31 de Agosto.
Itinerant exhibition. Until the 31st of August.

08:30-16:30

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

22

Terça-feira
Tuesday

Que lugares queremos criar?
Ribeira Grande | Arquipélago - Centro de Artes Contemporâneas



Projeto com alunos e alunas do 10ºD da Escola Secundária da Ribeira Grande que resultou numa publicação e mural. Patente até Setembro.
Art project with high school students that resulted in a mural. Until September.

10:00-18:00

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

Jazz on Sax

Ponta Delgada | Lava Jazz

De Terça a Quinta jazz pelo saxofone de Álvaro Pimentel.
From tuesday to thursday jazz by Álvaro Pimentel.

20:00

Música
Music

10 €

André Soares

Ribeira Grande | São Brás

Concerto.
Music performance.

22:30

Música
Music

Gratuito
Free

23

Quarta-feira
Wednesday

Azores Burning Summer

Ribeira Grande | Praia dos Moinhos



Dia #1 do festival com Dj set de Las Máquinas e cinema na praia com "Entre Ilhas" de Amaya Sumpsi.
Day #1 of the music festival.

20:00-24:00

Música
Music

Gratuito
Free

Open Mic

Ponta Delgada | Outro Lado

Noite de open mic.
Open mic night.

21:00

Música
Music

Gratuito
Free

Mónica Sintra

Ribeira Grande | São Brás



Concerto.
Music performance.

22:00

Música
Music

Gratuito
Free

24

Quinta-feira
Thursday

O Mundo de Gaspar Frutuoso

Ribeira Grande | Arquipélago - Centro de Artes Contemporâneas

Lançamento do livro de atividades dedicado à comunidade escolar pela Fundação Gaspar Frutuoso.
Book launch.

09:30-12:30

Literatura
Literature

Gratuito
Free

Azores Burning Summer

Ribeira Grande | Praia dos Moinhos



Dia #2 do festival com Dj set de Zelecta e cinema na praia com "Cesária Évora" de Ana Sofia Fonseca.
Day #2 of the music festival.

20:00-24:00

Música
Music

Gratuito
Free

Noite de poesia

Ponta Delgada | Tascá

Com o anfitrião Paulo Amado e os suspeitos do costume.
Poetry night.

21:00

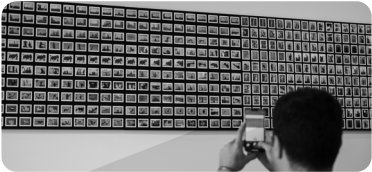
Poesia
Poetry

Gratuito
Free

25

Sexta-feira
Tuesday

Imaginar Futuros
Ribeira Grande | Arquipélago -
Centro de Artes Contemporâneas



Inauguração da exposição com obras
da Coleção Arquipélago.
Patente até Setembro.
Exhibition inauguration. Until September.

16:00

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

Azores Burning Summer
Ribeira Grande | Praia e Parque dos Moinhos



Dia #3 do festival com Piu Piu,
Duo Atlântico & Isa B, Esses Céus,
Club Makumba, Isilda Sanches,
Selma Uamusse, Mesquita & Laura,
Arp Frique, Milhafre.
Day #3 of the music festival.

20:00-24:00

Música
Music

15 €

Open Mic
Ponta Delgada | Azores Forever

Noite de open mic.
Open mic night.

20:00-24:00

Música
Music

Gratuito
Free

Azor Jazz Trio
Ponta Delgada | Lava Jazz

Música pelo trio residente.
Concert.

20:30

Música
Music

15 €

26

Sábado
Saturday

À descoberta da Laurissilva
Nordeste |
Reserva Florestal Cancela do Cinzeiro

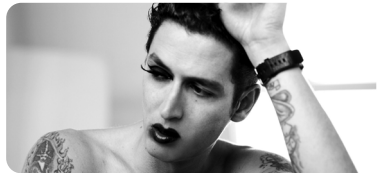
Passeio no jardim de endémicas
da Reserva.
Walk by the endemic plant garden.

10:30

Ambiente
Environment

Gratuito
Free

Azores Burning Summer
Ribeira Grande | Praia e Parque dos Moinhos



Dia #4 do festival com Nex,
Manel The Island Man & Friends, Galopim +
Quaresma, Filipe Karlsson, Novo Major,
The Legendary Tigerman, Adrian Sherwood,
Mirror People, PedroTenreiro.
Day #4 of the music festival.

20:00-04:00

Música
Music

15 €

27

Domingo
Sunday

Aventura no Pátio
Ribeira Grande | Arquipélago -
Centro de Artes Contemporâneas

Em conjunto com o OASA (Observatório
Astronómico de Santana), partindo
da exposição Imaginar Futuros
irão desenvolver-se várias atividades
para reflectir sobre a forma como se vê
e percebe o mundo.
Activity for families with children from 2 to 6.

15:00

Oficina
Workshop

Gratuito
Free

28

Segunda-feira
Monday

Imagens que Falam
Ponta Delgada |
Biblioteca Municipal e Arquivo Regional

Mostra documental que tem como objetivo
abordar a importância dos ilustradores
na literatura infantil, bem como
o seu impacto na formação de leitores.
Patente até 8 de Novembro.
*Documental presentation about the value
of illustration on children's literature.
Until 8th of November.*

09:00-17:00

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

29

Terça-feira
Tuesday

Errantes, 2023

Fenais da Luz | Centro Cultural



Exposição do artista Mário Roberto que apresenta uma instalação de vídeo e fotografia que foca o tema da progressiva gentrificação de um território. Patente até 8 de Setembro. *Installation by the artist Mário Roberto. Until September 8th.*

09:00-17:00

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

Jazz on Sax

Ponta Delgada | Lava Jazz

De Terça a Quinta jazz pelo saxofone de Álvaro Pimentel. *From tuesday to thursday jazz by Álvaro Pimentel.*

20:00

Música
Music

10 €

30

Quarta-feira
Wednesday

Open Mic

Ponta Delgada | Outro Lado

Noite de open mic. *Open mic night.*

21:00

Música
Music

Gratuito
Free

31

Quinta-feira
Thursday

Noite de poesia

Ponta Delgada | Tascá



Com o anfitrião Paulo Amado e os suspeitos do costume. *Poetry night.*

21:00

Poesia
Poetry

Gratuito
Free

Aspegiic

Ponta Delgada | Outro Lado

Dj set. *Dj set.*

21:00

Música
Music

Gratuito
Free

Rituais Astrais são propostas de exercícios que exploram a astrologia de maneira criativa.

Astral Rituals are proposals for exercises that explore astrology in a creative way.



No mês de Agosto, propomos um exercício de artes performativas dentro do espectro simbólico do planeta Marte: Desenvolve uma performance improvisada energética e intensa que explore os traços marcantes de cada signo do zodíaco. Utiliza movimentos corporais, expressões faciais e diálogos impactantes para retratar a força e a paixão associadas a cada signo.

In August, we propose an exercise in performing arts within the symbolic spectrum of the planet Mars: Develop an energetic and intense improvised performance that explores the striking traits of each zodiac sign. Use body movements, facial expressions and impactful dialogue to portray the strength and passion associated with each sign.

Perdidos e Achados oferece um QR code como chave para aceder a preciosidades secretas e intrigantes.

Lost and Found offers a QR code as a key to access secret and intriguing gems.



*PERDIDOS
E ACHADOS*

Peridéxion é uma seção inspirada na árvore mitológica e sagrada que concede sabedoria e inspiração.

Peridexion is a section inspired by the mythological and sacred tree that grants wisdom and inspiration.

*PERI
DÉX
ION*



Exploring the Earth as Lover:
Assuming the Ecossexual Position
Elizabeth Stephens e Annie Sprinkle

O fruto deste mês é o livro "Exploring the Earth as Lover: Assuming the Ecossexual Position" de Elizabeth Stephens e Annie Sprinkle. Este livro explora a interseção entre sexualidade, ecologia e ativismo. Desafiando as concepções convencionais de relação entre os seres humanos e a natureza, este livro propõe uma abordagem ecossexual com o planeta Terra, explorando temas como

Livro
Book

a erotização da natureza, a celebração dos corpos ecológicos e ativismo ambiental. Abordando questões mais amplas relacionadas à ecologia, como a crise climática, a destruição do meio ambiente e as desigualdades socioambientais, as autoras partilham as suas próprias experiências, performances artísticas e rituais.

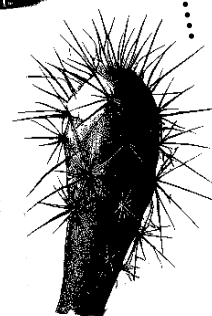
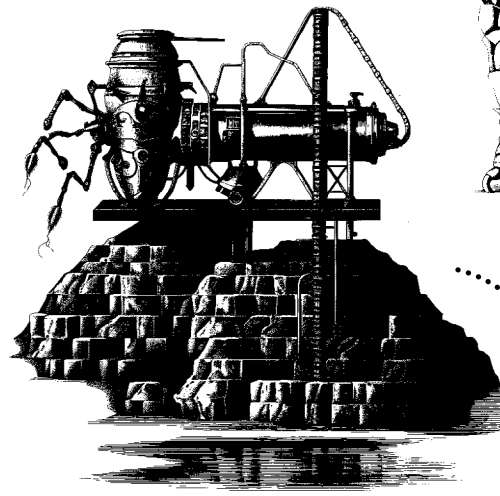
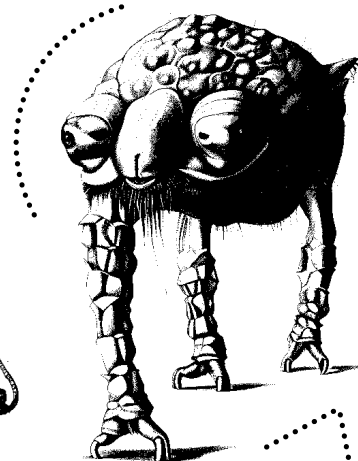
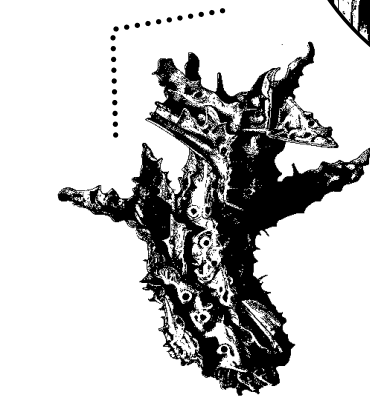
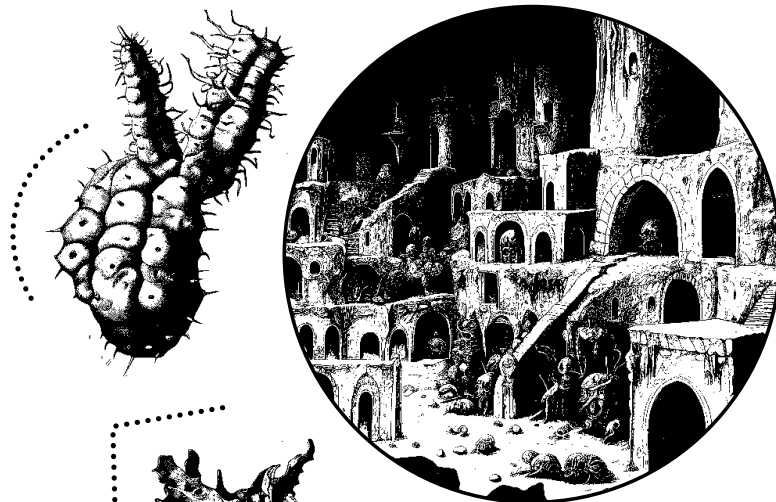
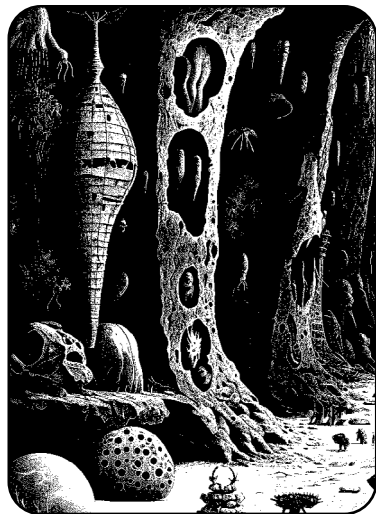
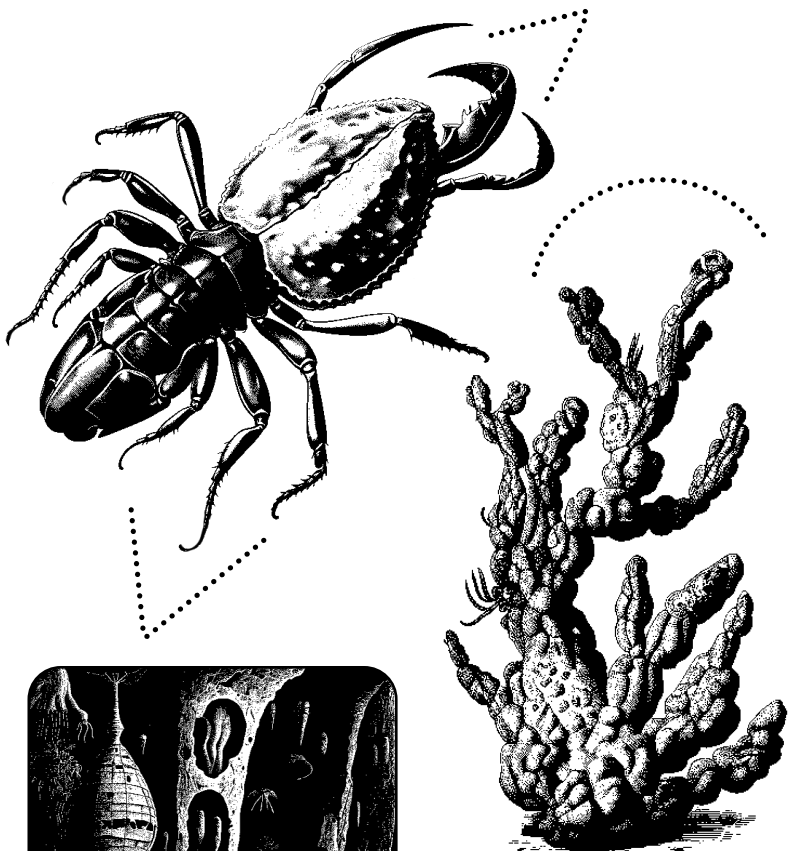


This month's fruit is the book "Exploring the Earth as Lover: Assuming the Ecossexual Position" by Elizabeth Stephens and Annie Sprinkle. This book explores the intersection of sexuality, ecology, and activism. Challenging conventional conceptions of the relationship between human beings and nature, this book proposes an ecossexual approach to planet Earth, exploring themes

such as the eroticization of nature, the celebration of ecological bodies and environmental activism. Addressing broader issues related to ecology, such as the climate crisis, the destruction of the environment and socio-environmental inequalities, the authors share their own experiences, artistic performances and rituals.

Bric a Brac é uma jornada futurista por imagens fictícias de arqueologias, fauna e flora de outros planetas.

Bric a Brac is a futuristic journey through fictional images of archaeologies, fauna and flora from other planets.



Oráculo é um guia de sugestões
astrológicas que irá iluminar
o teu conhecimento artístico.

Oracle is a guide to astrological
suggestions that will illuminate
your artistic knowledge.

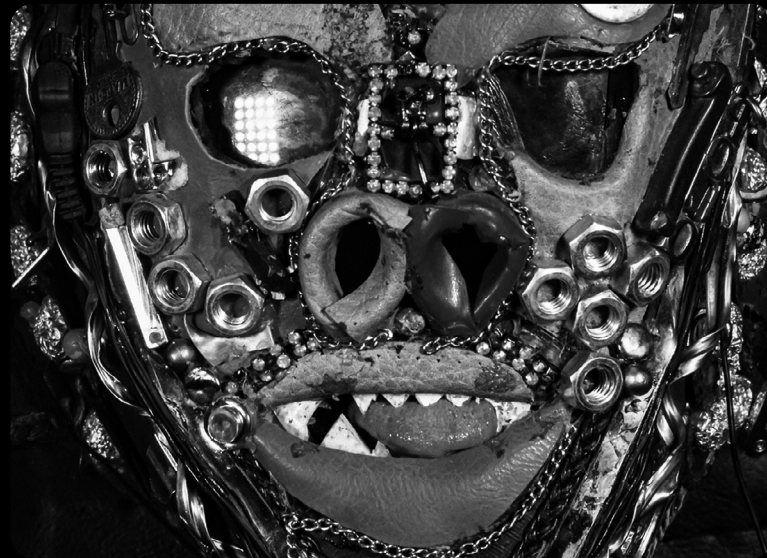
ORÁCULO

"Se danças nu, vê se tens a cortina aberta"

Álbum | Record

N'Djila Wa Mudjima
Lady Aicha & Pisko Cranes Original Fulu
Mziki of Kinshasa

2022



Filme | Film

Marina Abramovic: The Artist is Present
Matthew Akers e Jeff Dupre

2012



Livro | Book

Só o Sangue Cheira a Sangue
Anna Akhmatova

2000



Jogo | Game

Hotline Miami
Dennaton

2012



Marte | Mars

Yuzin

Agosto | August

2023

MA

R

Mariana Pacheco de Medeiros

Valdemar Creador

TE

Associação Cultural Silêncio Sonoro
Rua Manuel da Ponte n°23, 9500-087, Ponta Delgada
info@yuzinazores.org

Colaboradores

Contributors

Maria Novo
Bruno Moreira
Luiz Banrezes (Kitas)
Carolina Paiva

YUZIN Agosto | August 2023

Mariana Pacheco de Medeiros e Valdemar Creador

Design

Desisto

Impressão

Printing

EGA - Empresa Gráfica Açoreana Lda.

Depósito Legal

Legal Deposit

3268/11

Apoios

Support



GOVERNO
DOS AÇORES



PONTA DELGADA
Câmara Municipal



cultura
Câmara Municipal

Aviso

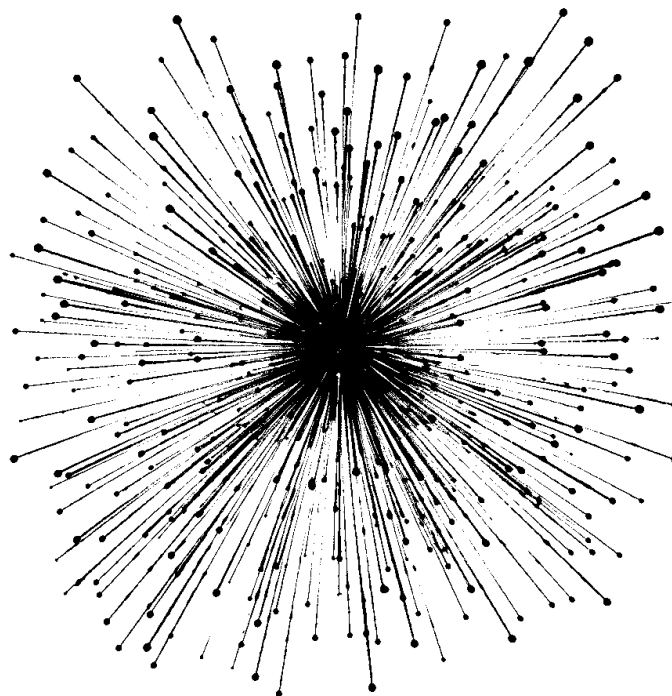
Warning

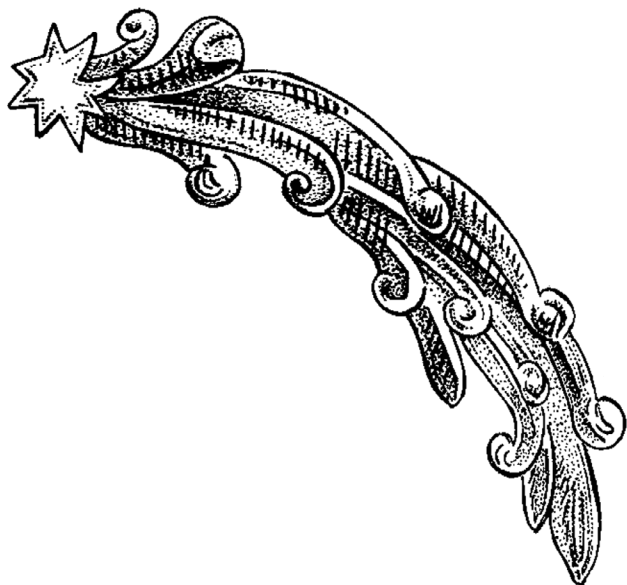
A yuzin não é responsável por qualquer alteração dos eventos.
Yuzin is not responsible for any change in the events.

No mês de agosto a Yuzin alinha-se com Marte e orbita em torno das artes performativas. O tão conhecido planeta vermelho move-se por paisagens emotivas, tempestuosas, impulsivas e energéticas. Geralmente associado à masculinidade, leva-nos a questionar o quão nociva, cáustica e opressiva é a construção da sociedade e identidade cultural em torno desse conceito.

Mariana Pacheco de Medeiros é atriz e criadora multidisciplinar. As suas peças deambulam por imagens, símbolos e memórias que albergam uma vontade de contar histórias em torno da identidade, do feminino, da fantasia e transformação.

Valley Dation é uma drag queen, criada por Valdemar Creador. Uma personagem influenciada pela cultura micaelense que tem vindo a desbravar terreno a nível de representatividade LGBTQI+ nos Açores. Se por um lado, Valley combina moda, representação e humor, por outro, simboliza coragem, energia e força.





In August, Yuzin aligns with Mars and orbits around the performing arts. The well-known red planet moves through emotional, stormy, impulsive and energetic landscapes. Usually associated with masculinity, it leads us to question how harmful and oppressive it is to build a society and cultural identity around that concept.

Mariana Pacheco de Medeiros is a multidisciplinary creator and actress. Her pieces wander through images, symbols and memories that harbor a desire to tell stories around identity, femininity, fantasy and transformation.

Valley Dation is a drag queen, created by Valdemar Creador. A character influenced by the culture of São Miguel that has been breaking new ground in terms of LGBTQI+ representation in the Azores. On one hand, Valley combines fashion, representation and humor, and on the other hand, it symbolizes courage, energy and strength.

VALDE MAR

CREA DOR







MARCIANAS PACHECO DE MEDEIROS

Marcianas

Peça de Teatro

*Uma micropeça escrita por
Mariana Pacheco de Medeiros.*

Passa-se no Planeta Vermelho. O tempo dilata-se, e embora para leitor possam parecer apenas poucos minutos, esta peça poderá ter a extensão de uma vida inteira.

O palco está todo vermelho.
Vermelho por dentro, roxo por fora.

Sente-se o cheiro a cinza no ar; veem-se partículas a voar; pedaços de pele; fragmentos de um corpo.

Entra uma mulher nua, aproxima-se da boca de cena, à esquerda. Observamos o corpo magoado: tem hematomas, e feridas de cigarro pelo corpo todo, está desconfortável, mas firme. Não faz mais do que devolver o olhar a quem lhe olha.

Entra outra mulher e para, sem andar muito, fica no fim do palco, mais à direita.

Tem uns calções de boxe com uma palavra escrita em tailandês, em chamas, e um corpete bastante apertado. Respira lentamente e notamos nela um leve sorriso.

Há violência em ambos os corpos, abismo.

Depois de algum tempo uma das mulheres pergunta:

– De onde és?

– De Marte e tu?

– Também.

– Tens corpo de guerra.

– E de fogo.

– E eu?

– Nem precisas de perguntar, tu sabes a resposta.

– Gostava de ouvi-la da tua boca.

– Não precisas. Não te darei esse gosto.

Entra uma mulher em cena, vestida à civil: calças de ganga, umas *All Star* e um *top*. Pára ligeiramente à direita, entre as outras duas mulheres, quase como se parasse no centro do palco, mas mais à frente e mais à direita.

Não olha para ninguém. Despe o *top*, tem um *soutien* roxo, tira-o e deixa cair no chão com neutralidade. Acende um cigarro; fuma-o. Tira das calças uma garrafa de bolso; dá um golo. Não sabemos que sabor é aquele, mas é forte. Derrama o álcool, seja ele qual for, no *soutien* e atira o cigarro para cima dele. O *soutien* arde.

As três mulheres sentam-se à volta do *soutien* que arde. Aquecem-se no fogo.

Um delas pergunta à última mulher que entrou em cena:

— De onde és?

— De Marte.

— És de fogo, então?

— Não sei. Sei que o meu corpo não arde. Posso tirar a roupa toda e queimá-la nesta fogueira, e quando o lume estiver alto, posso entrar, mas não irei morrer. Queres ver?

A mulher despe o resto das roupas. Entra na fogueira. O corpo incendeia-se.

Ela pergunta:

— E vocês, de onde são?

— De Marte, também.

— Então venham.

Todas entram na fogueira. Vemos os corpos das três mulheres em
chamas. As roupas delas já estão em cinzas, mas os corpos
permanecem inteiros.

Passado algum tempo, com o calor, começam a derreter.
A massa transforma-se, mas não desaparece. Começa a chover no
palco e a massa solidifica-se.

Entretanto, o fogo desapareceu e a matéria dos corpos permanece,
como uma escultura lávica, no chão do palco.

Entra uma voz *off* e pergunta:

– Querem boleia para Vénus?

As três respondem:

– Não, estamos bem aqui.